

# Redress



GREEN  
CLIMATE  
FUND

Independent  
Redress  
Mechanism

---

## **Independent Redress Mechanism**

**Grievances and Complaints**

**Problem Solving Agreement**

**GCF Project [\[FP039\]](#)**

**IRM Case [\[C-0009 Egypt\]](#)**



## PROBLEM SOLVING AGREEMENT

### اتفاق حل المشكلات

Mövenpick Aswan Hotel,  
Elephantine Island, Sheyakhah Oula, Aswan  
Thursday-Friday, December 14-15, 2023

فندق متجع موفنيك أسوان،  
جزيرة إلفنتين، شياخة أولى، أسوان  
الخميس – الجمعة، 14-15 كانون الأول/ديسمبر 2023

#### A. Background

#### أ. معلومات أساسية

1. The Independent Redress Mechanism (“IRM”) is the independent accountability mechanism for the Green Climate Fund (“GCF”) with regard to environmental and social issues.

1. The Independent Redress Mechanism (“IRM”) is the independent accountability mechanism for the Green Climate Fund (“GCF”) with regard to environmental and social issues.

2. The Terms of Reference (TOR) and the Procedures and Guidelines (PGs) of the Independent Redress Mechanism (IRM) set out how the IRM deals with grievances or complaints from a person, group of persons, or community who feel to have been or may be affected by the adverse impacts of a GCF funded project or programme. This document details the agreement reached as a consequence of the problem-solving process that the IRM conducted in accordance with paragraphs 38 – 49 of its PGs.

2. تحدد الاختصاصات (TOR) والإجراءات والمبادئ التوجيهية (PGs) لـ Independent Redress Mechanism (IRM) (آلية الانتصاف المستقلة IRM) كيفية مناولة IRM للمظالم أو الشكاوى المقدمة من جانب شخص أو مجموعة أشخاص أو مجتمع محلي لحقت بهم أو يحتمل أن تلحق بهم الآثار السلبية لمشروع أو برنامج ممول من GCF. تفصل هذه الوثيقة الاتفاق الذي تم التوصل إليه نتيجة عملية حل المشاكل التي أجرتها IRM وفقاً للفقرات 38-49 من إجراءاتها ومبادئها التوجيهية.

3. In September of 2022, the IRM received and acknowledged one complaint related to community issues in the community of Benban.

3. تلقت IRM في أيلول/سبتمبر من عام 2022 وأقرت شكوي تتعلق بمسائل متصلة بالمجتمعات المحلية لمجتمع بنبان.

4. The complaint relate to the GCF-funded programme FP039, “GCF-EBRD Egypt Renewable Energy Financing Framework.”. The programme is intended to support the construction of 8-12 renewable energy projects with an aggregate capacity of 600MW and to support the planning and integration of renewable energy through technical assistance. FP039 was approved at the 16th meeting of the GCF Board on 6 April 2017, and the Accredited Entity (“AE”) for this programme is the (“EBRD”). FP039 was originally estimated to be completed by September 2022, but the completion date has been extended to September 2024 at the request of the AE.

4. تتصل الشكوتان ببرنامج FP039 " GCF-EBRD إطار تمويل الطاقة المتجددة في مصر". يهدف البرنامج إلى دعم إنشاء 8-12 مشاريع طاقة متجددة بقدرة إجمالية قدرها 600 ميغاواط ودعم تخطيط الطاقة المتجددة وإدماجها من خلال المساعدة التقنية. تمت الموافقة على FP039 في الاجتماع الـ 16 لمجلس إدارة GCF الذي عُقد في 6 نيسان/أبريل 2017، وُدد المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير (“EBRD”) كياناً معتمداً (“AE”) لهذا البرنامج. كان من المقدر أصلاً أن ينجز FP039 بحلول أيلول/سبتمبر 2022، لكن جرى تمديد تاريخ الإنجاز إلى أيلول/سبتمبر 2024 بناء على طلب الكيان المعتمد.

5. As per its Initial Steps Report, the IRM determined on 7 April 2023 that the parties have agreed to pursue problem-solving, a dialogue-based process facilitated by the IRM in relation to the community-related issues that should ordinarily be completed within one year of the parties’ agreement to pursue it unless an absolute need for an extension arises and is agreed by the parties and the IRM.

5. حددت IRM وفق تقريرها للخطوات الأولية في 7 نيسان/أبريل 2023 أن الأطراف وافقوا على السعي إلى حل المشاكل المتمثل بعملية قائمة على الحوار تيسرها IRM في ما يتعلق بالقضايا المتصلة بالمجتمعات المحلية والتي يجب أن تتم عادة في غضون عام واحد من اتفاق الأطراف على متابعتها ما لم تنشأ حاجة مطلقاً إلى التمديد يوافق عليها الأطراف وIRM.

6. On 22 May 2023, the Benban Solar Developers Association (“BSDA”), as the general coordinator for various projects in the Benban Solar Park and one of the two complainants who submitted concerns to the IRM, joined by other community members from Benban Bahri community (“Community”), agreed and signed as “Parties” a Framework Agreement for Dialogue to discuss concerns perceived by Community-related to social impacts of BSDA’s operations in developing the Benban Solar Park.

6. في 22 أيار/مايو 2023، وافقت جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع بينبان (“BSDA”) بصفتها المنسق العام لمشاريع مختلفة في مجمع بنبان للطاقة الشمسية وأحد مقدمي الشكوتين الذين قدما المخاوف إلى IRM وقد انضم إليها أفراد آخرون من مجتمع بنبان بحري المحلي (“Community”)، ووقعوا بصفتهم “أطراف” اتفاقاً إطارياً للحوار لمناقشة الشواغل التي يتصورها المجتمع المحلي في ما يتعلق بالآثار الاجتماعية لعمليات جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع بينبان في تطوير مجمع بنبان للطاقة الشمسية.

7. Given the Parties’ agreement to engage in dialogue under the auspices of the problem-solving function of the IRM, after a series of communications and meetings carried out in person and virtually between May and December 2023, the Parties reached this agreement.

7. نظراً لاتفاق الأطراف على الدخول في حوار تحت رعاية مهمة IRM لحل المشاكل، وبعد سلسلة اتصالات واجتماعات أجريت شخصياً وافتراضياً ما بين أيار/مايو وكانون الأول/ديسمبر 2023، توصل الأطراف إلى هذا الاتفاق.



## B. Purpose

## ب. الغرض

8. The **Agreement** has the following purposes: (1) exchange information and build agreements to increase the trust, transparency, and effectiveness of BSDA's community consultation practices; (2) exchange views and build common ground regarding the improvement of BSDA's Community Social Investment Strategy, specifically in relation to the livelihood, education, and healthcare community programs; (3) improve the relationship between BSDA and members of the community in line with good international practices based on effective communication and collaboration; (4) start of the monitoring stage of the problem-solving agreements, in line with the agreed timelines for implementation and the monitoring roles for the IRM; (5) close the complaint received by IRM regarding community-related issues.

8. **للاتفاق** الأغراض التالية: (1) تبادل المعلومات وبناء اتفاقات لزيادة الثقة بممارسات التشاور المجتمعي لجمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان وشفافيتها وفعاليتها؛ (2) تبادل الآراء وبناء أرضية مشتركة في ما يتعلق بتحسين استراتيجية الاستثمار الاجتماعي المجتمعي لرابطة مطوري الطاقة الشمسية في بنبان، لا سيما في ما يتعلق بالبرامج المجتمعية في مجال سبل كسب العيش والتعليم والرعاية الصحية؛ (3) تحسين العلاقة بين جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان وأفراد المجتمع المحلي تماشياً مع الممارسات الدولية الجيدة وتكون قائمة على التواصل والتعاون الفاعلين؛ (4) بدء مرحلة الرقابة الواردة في اتفاقات حل المشاكل تماشياً مع الجداول الزمنية المتفق عليها للتنفيذ ودور IRM الرقابي؛ (5) إغلاق الشكوى التي تلقتها IRM في ما يتعلق بالقضايا المجتمعية.

## C. Community consultation practices

## ت. ممارسات التشاور المجتمعي

9. The Parties discussed and agreed on the CAP reform plan laid out in Annex 1 to this Problem-Solving Agreement with the following amendments:

9. ناقش الأطراف خطة إصلاح CAP (اللجنة الاستشارية المجتمعية) المنصوص عليها في المرفق 1 لاتفاق حل المشاكل هذا ووافقوا عليها.

9.1 The selection for a new CAP will start with an open call for the entire community of Benban so that the criteria included in the CAP reform plan shall be applied.

9.1 عملية اختيار ال CAP الجديدة ستتم من خلال دعوة لجميع افراد قري مجتمع بنبان للترشح علي ان يتم تطبيق المعايير المذكورة في ملف تعديلات ال CAP 9.2.1 و بالإضافة الي ذلك يتم إضافة المعايير الاتية لملف تعديلات ال CAP 9.2.1 مده العضوية بالنسبة لل CAP و ال MCAP هي عام واحد فقط قابل للتجديد مره واحده فقط.

9.2 additional criteria shall be added to the CAP reform as followed:

9.2.2 يجب ان لا يكون هناك تضارب مصالح لأعضاء ال CAP و ال MCAP بخصوص المشروع (علي سبيل المثال وليس الحصر: ان لا يكونوا من المقاولين المتعاقدين مع المشروع)

9.2.1 the numbers of terms for CAP and MCAP to two mandates of a duration of one year each.

9.2.2 the members of CAP and MCAP should not be in conflict of interest in relation to the project (i.e., contractors).

10. الأطراف سوف يقدموا الدعم لتنفيذ التعديلات المتفق عليها لل CAP و ال MCAP في المرفق رقم 1 من اتفاق حل المشاكل و النقاط الإضافية بعالية ( IRM و دورها الرقابي. IRM ستقوم بشكل دوري للرجوع الي الأطراف في خلال الربع الثاني و الربع الرابع من عام 2024 للتحقق من تنفيذ الاتفاق)

10. The Parties will support the establishment of the new CAP and MCAP laid out in Annex 1 to this Problem-Solving Agreement and with the additional agreements included above. [IRM monitoring role: IRM will circle back to the Parties during the second quarter and fourth quarter of 2024 to confirm the implementation of the agreements.]

## D. Livelihood programmes

## ث. برامج سبل كسب العيش

11. The Parties discussed and agreed on the BSDA 2024-2025 plan of livelihood community projects laid out in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement.

11. ناقش الأطراف ووافقوا على خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان 2024-2025 للمشاريع المتعلقة بسبل كسب العيش المجتمعية المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا.

12. Additionally, the following were agreed:

12. بالإضافة الي ذلك تم الاتفاق علي الاتي:

12.1 community members shall provide a list of the graduates' names from the energy school to BSDA. The last shall do its best to find employment opportunity for each.

12.1 يلتزم أعضاء المجتمع بإعداد قائمة بأسماء خريجي مدرسة الطاقة الشمسية وتسليمها للجمعية. وتتعهد الجمعية بالعمل على توفير فرص عمل لهؤلاء الخريجين.

12.2 BSDA shall conduct feasibility study in respect of the following possible projects:

12.2 تلتزم الجمعية بإعداد دراسة جدوى بالنسبة لأفكار المشاريع الاتية: تالاجة لحفظ البضائع الغذائية. تبريد البيوت باستخدام جريد النخيل. مشروع لحل مشكلة المنطقة المتأثرة بالمياه الجوفية (منطقة النقع بجوار البريد بنبان بحري) بالتعاون مع الجهات المختصة. مشروع لتوفير سيارات كسح صرف صحي.



Fridge to store goods, Palm leaves to be used to reduce the homes temperature, project of drainage cars of swages, project to solve the problem of effect area from groundwater (Alnaqa beside the post office in Benban Bahary. Where BSDA shall adopt the project(s) with most economic effeteness according to the studies during the coming years.

**12.3** BSDA shall allocate a fund of two million Egyptian pounds to subsidize 25% of the cost mini vans cars for Benban youth. As mentioned in the plan with a priority note to this article.

**12.4** BSDA shall communicate/reach out to the authorities to examine the possible solutions to anti pesticides proplem especially by providing spraying vehicle.

**12.5** BSDA shall make the phone numbers of Benban craft persons available for all the investors after obtaining the permission of the craftpersons

**12.6** The Parties will support the implementation of the BSDA 2024-2025 plan of livelihood projects laid out in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement and in the additional agreements included above. *[IRM monitoring role: IRM will circle back to the Parties during the fourth quarter of 2024 to confirm the implementation of the livelihood community projects.]*

على ان تتبني الجمعية تنفيذ المشروع او المشروعات التي يثبت جدواها طبقا للدراسات في خلال الأعوام القادمة.

12.3 تلتزم الجمعية بتخصيص مبلغ اثنين مليون جنيه مصري بميزانية 2024 لدعم 25% من ثمن سيارات (ثمانية) لشباب بنبان تنفيذا لما جاء بالخطة. مع وضع اولويه لتنفيذ ذلك البند.

12.4 تلتزم الجمعية بالتواصل مع الجهات المختصة لبحث سبل مكافحة الحشرات والبعض بواسطة توفير سيارات رش الدخان.

12.5 تلتزم الجمعية بنشر وتوزيع ارقام الهواتف الخاصة بالحرفيين المستفيدين من برامج الجمعية السابقة - وذلك بعد الحصول علي موافقتهم- لكافة المستثمرين.

12.6 يدعم الأطراف تنفيذ خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان 2024-2025 للمشاريع المتعلقة بسبل كسب العيش المجتمعية المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا و البنود بعاليه [إور IRM الرقابي: ستعود IRM إلى الأطراف خلال الفصل الرابع من عام 2024 للتأكد من تنفيذ المشاريع المتعلقة بسبل كسب العيش المجتمعية.]

## E. Education programmes

## ج. برامج التعليم

**13.** The Parties discussed and agreed on the BSDA 2023-2024 plan of education community projects laid out in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement.

**14.** Additionally, the following were agreed:

**14.1** BSDA shall improve the condition of four governmental daycares per year in Benban and Mansoria while collaborating with the authorities.

**14.2** BSDA shall provide computer trainings and English language courses alternately every three months. Such courses shall be certified.

**14.3** BSDA shall communicate with all the investors to check on the possibility to donate the computers and other equipment resulting from the replacement and renewal yearly process to the public schools of Benban and Mansoria .

**14.4** BSDA shall send a letter to the Ministry of Education to inquire about the schools of Benban and Mansoria needs especially in respect of photocopy machines and labs. BSDA shall provide such needs for four governmental schools every year within the available limits of the budget and priorities set by the authorities.

**14.5** As for the drainage problem related to Benban Bahary daycare bathrooms; BSDA shall request to forma specialized committee to study the matter and BSDA shall implement the recommended steps/solutions mention in the committee report within the limits of the budget

**14.6** BSDA shall assign its community and governmental consultant to review the conditions of the scholarship especially the one related to the national ID address and shall respect its recomndations

**13.** ناقش الأطراف ووافقوا على خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان 2023-2024 للمشاريع المتعلقة بالتعليم المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا.

**14.** بالإضافة الي ذلك تم الاتفاق علي الاتي:

14.1 تلتزم الجمعية بتطوير عدد أربعة حضانات حكومية سنويا بقري بنبان والمنصورية بالتنسيق مع الجهات المعنية المختصة.

14.2 تلتزم الجمعية بتوفير دورات تدريبية للحاسب الالي ودورات لغة انجليزية بالتبادل كل ثلاثة أشهر على ان تكون تلك الدورات معتمدة.

14.3 سيتم التواصل من قبل الجمعية مع كل مستثمري المشروع وبحث إمكانية التبرع بالأجهزة المكتبية محل الاحلال والتجديد السنوي للمدارس والمعاهد الحكومية ببنبان والمنصورية.

14.4 ستقوم الجمعية بارسال خطاب لوزارة التربية والتعليم لحصر احتياجات المدارس ببنبان والمنصورية فيما يخص ماكينات التصوير والمعامل وتعمل الجمعية على توفير تلك الاحتياجات لعدد أربعة مدارس حكومية سنويا في اطار ميزانية الجمعية و أولويات الجهة الإدارية المختصة.

14.5 بالنسبة لمشكلة الصرف بدورات المياه برياض أطفال بنبان بحري يتم التواصل مع الجهات الإدارية المختصة لتشكيل لجنة متخصصة لدراسة الامر وتلتزم الجمعية بالخطوات\الحلول الموصي به بتقرير اللجنة في إطار ميزانية الجمعية.

14.6 تلتزم الجمعية بتكليف الاستشاري البيئي والمجتمعي بالجمعية بمراجعة شروط المنحة الدراسية خاصة شرط محل الإقامة بالرقم القومي والالتزام بتنفيذ توصياتها.

14.7 تدعم الأطراف تنفيذ خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان 2023-2024 للمشاريع المتعلقة بالتعليم المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا و البنود المذكورة بعاليه. [إور IRM الرقابي: ستعود IRM إلى الأطراف خلال الفصل الرابع من عام 2024 لتأكيد تنفيذ المشاريع المتعلقة بالتعليم.]



14.7 The Parties will support the implementation of the BSDA 2024-2025 plan of education projects laid down in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement and in the additional agreements included above. [IRM monitoring role: IRM will circle back to the Parties during the fourth quarter of 2024 to confirm the implementation of the education community projects.]

## F. Healthcare programmes

15. The Parties discussed and agreed on the BSDA 2023-2024 plan of healthcare community projects laid out in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement.

16. Additionally, the following were agreed:

16.1 the community members shall provide BSDA with a list of all their additional needs and requests in respect of health care. The last shall present such list to the highest officials at the ministry of health and encourage them to address it. All with strong consideration to include what can be included to the upcoming years.

16.2 BSDA shall provide and x-ray unit and allocate the needed fund for in its 2024 budget after obtaining the needed approval from the ministry of health. Such x-ray unit shall be placed in accordance with the ministry approval.

16.3 BSDA shall provide a specialized car to transport the dangers and liquid toxics to serve the kidney dialyses unit in Benban Quibily hospital as mentioned in the plan

16.4 Parties have agreed to respect that the dispute around the kidney dialyses unit in Benban Quibily hospital is subject to formal and official complains, submitted by number of the community members, and is being handled by the official authorities now. The parties shall respect and comply with the results of such investigations.

16.5 The Parties will support the implementation of the BSDA 2023-2024 plan of healthcare community projects laid down in Annex 2 to this Problem-Solving Agreement. [IRM monitoring role: IRM will circle back to the Parties during the fourth quarter of 2024 to confirm the implementation of the healthcare community projects.]

## G. Confidentiality

17. The Problem-Solving Agreement reflects good international practices related to company-community cooperation and, although the process was private and confidential, the agreement will be shared with the public on the case register of the IRM website (<https://irm.greenclimate.fund/case/c0009-egypt>).

## H. Monitoring

18. As per IRM's policies and procedures, agreed monitoring activities may, for example, include direct meetings or reporting

## ح. برامج الرعاية الصحية

15. ناقش الأطراف ووافقوا على خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع بينان 2024-2025 للمشاريع المتعلقة بالرعاية الصحية المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا.

16. بالإضافة الي ذلك تم الاتفاق علي الاتي:

16.1 يلتزم أعضاء المجتمع بإعداد طلب كتابي يدون به كافة مطالبه واحتياجاته الإضافية بشأن الرعاية الصحية. وتتعهد الجمعية بعرض الطلب الكتابي على المسؤولين بوزارة الصحة وحثهم على تلبية جميع الطلبات الواردة بالطلب الكتابي مع الأخذ في الاعتبار ادراج ما يمكن إدراجه منها في خطة الجمعية في الأعوام القادمة.

16.2 تلنزم الجمعية بتوفير جهاز اشعة وتخصيص بند بميزانية سنة 2024 بعد الحصول على الموافقة اللازمة من وزارة الصحة، على ان يستقر ايخصص جهاز الاشعة بالمكان المحدد بموافقة وزارة الصحة.

16.3 تلنزم الجمعية بتوفير سيارة مجهزة لنقل المخلفات السائلة الخطرة ليتم تخصيصها لخدمة وحدة الغسيل الكلوي بمستشفى بينان قبلي كما هو مبين بالخطة.

16.4 اتفق الطرفان علي احترام ان الخلاف حول وحدة الغسيل الكلوي بمستشفى بينان قبلي قد تم تقديم شكواي رسمية بشأنه من قبل بعض افراد المجتمع المحلي بينان و هو امر في يد السلطات الرسمية الان و سيتم احترام ما ستؤول اليه نتيجة تحقيقات الجهات المختصة الرسمية من قبل الطرفين.

16.5 تدعم الأطراف تنفيذ خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع بينان 2024-2025 للمشاريع المتعلقة بالرعاية الصحية المنصوص عليها في المرفق 2 من اتفاق حل المشاكل هذا. [إبور IRM الرقابي: ستعود IRM إلى الأطراف خلال الفصل الرابع من عام 2024 لتأكيد تنفيذ المشاريع المتعلقة بالرعاية الصحية المجتمعية.]

## خ. السرية

17. يعكس اتفاق حل المشاكل هذا الممارسات الدولية الجيدة المتصلة بالتعاون القائم بين الشركات والمجتمع المحلي، ورغم أن العملية كانت خاصة وسرية، سيتم مشاركة الاتفاق مع الجمهور في سجل الحالات على الموقع الشبكي لـ IRM (<https://irm.greenclimate.fund/case/c0009-egypt>).

## د. الرقابة

18. يجوز أن تتضمن أنشطة الرقابة المتفق عليها وفق سياسات وإجراءات IRM مثلاً، إدراج اجتماعات أو عمليات إبلاغ مباشرة تتم بين الأطراف أو أن ينشئ الأطراف لجنة



between the parties or the creation by the parties of a joint monitoring committee or other structure. The problem-solving agreement will also set out the IRM's role during monitoring. This may, for example, include regular check-ups by the IRM problem-solving team, convening joint meetings where issues arise, or having IRM problem-solving team members as observers as the parties implement the agreement.

19. Specific timelines for implementation and monitoring roles for the IRM have been included in the problem-solving agreement.

## I. Lessons learned

20. At the end of the monitoring stage of the problem-solving agreements, the Parties agree to organize and participate in a joint workshop where invitations will be sent to the IRM, the government, the international lenders and civil society to discuss the benefits of company-community mediation and showcase the IRM-facilitated dialogue process.

## J. Annexes

21. The following annexes are attached and are part of the Problem-Solving Agreement:

- Annex 1 - CAP Reform
- Annex 2 - BSDA 2024-2025 plan of projects
- Annex 3 - List of signatures

## K. Ratification of the Problem-Solving Agreement

22. This Problem-Solving Agreement was discussed and signed in a joint meeting by the Parties.

23. The authorized representatives of the Parties signed the Problem-Solving Agreement; there are three original copies, one for each party and one for the IRM.

24. In case of discrepancies between the two languages in the interpretation of this agreement, the Arabic language shall prevail.

رقابة مشتركة أو هيكل رقابة آخر. يحدد اتفاق حل المشاكل أيضاً دور IRM خلال عملية الرقابة الذي يجوز أن يتضمن مثلاً، إجراء فريق IRM المعني بحل المشاكل فحوصات منتظمة، أو عقد اجتماعات مشتركة حيثما تنشأ مشاكل، أو أن يؤدي أفراد فريق IRM المعني بحل المشاكل دور المراقبين خلال تنفيذ الأطراف للاتفاق.

19. ضُمّت جداول زمنية محددة لعملية التنفيذ وأدوار IRM الرقابية في اتفاق حل المشاكل.

## ذ. الدروس المستفادة

20. يوافق الأطراف في نهاية مرحلة الرقابة من اتفاق حل المشاكل على تنظيم حلقة عمل مشتركة والمشاركة فيها بحيث ترسل دعوات إلى IRM والحكومة والمانحين الدوليين والمجتمع المدني لمناقشة فوائد الوساطة بين الشركات والمجتمع المحلي وعرض عملية تيسير IRM للحوار علي ان لا يتحمل الأطراف أي تكاليف.

## ر. المرفقات

21. المرفقات التالية ملحقة باتفاق حل المشاكل وتشكل جزءاً منه:

- المرفق 1 - إصلاح CAP (اللجنة الاستشارية المجتمعية)
- المرفق 2 - خطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع بنين
- المرفق 3 - قائمة التوقيعات 2024-2025 للمشاركة

## ز. التصديق على اتفاق حل المشاكل

22. ناقش الأطراف اتفاق حل المشاكل هذا وقعه في اجتماع مشترك.

23. وقع ممثلو الأطراف المفوضين اتفاق حل المشاكل؛ هناك ثلاث نسخ أصلية، نسخة لكل طرف ونسخة لـ IRM.

24. في حالة وجود أي لبس في المعنى بين النسخة الإنجليزية و النسخة العربية فإن اللغة العربية هي التي تسري ويعتد بها في تفسير بنود ذلك العقد.

## Annex 1: CAP Reform

مرفق 1: إصلاحات اللجنة الاستشارية المجتمعية:

### CAP Definition

CAP is a representative committee from the local community; it should include people from different sectors and fields, tribes, villages, ages and genders.

**Number of CAP members:** the number of CAP is 50 people

### Role of CAP

1. A channel between BSDA and BSP from one side and the local community from another.
2. A media channel to share the BSDA news, events, opportunities and programs with the community.
3. Providing consultancy advice to the BSDA when requested. The consultancy and advice are not obligatory to be implemented by the BSDA however they will be considered as a source of information for taking decisions.
4. Facilitating and supporting BSDA interventions and activities.

### Membership

#### 1) Characteristic

CAP must consist of all characteristics of BSDA targeted communities; e.g.

- a) Gender representative,
- b) Religious figure,
- c) Community leaders,
- d) Tribal chiefs – if exist,
- e) Tradesmen,
- f) Youth
- g) People with disabilities,

#### 2) Criteria

- a) Age started with 18 years old,
- b) Good communication skills,
- c) Education; literate,

### تعريف باللجنة الاستشارية المجتمعية

اللجنة الإستشارية المجتمعية هي لجنة تمثل المجتمع المحلي وتشمل أشخاص من مختلف القطاعات والمجالات والقبائل والقرى والأعمار بالإضافة الى النوع الاجتماعي.

**عدد أعضاء اللجنة:** يجب أن تتكون اللجنة الاستشارية المجتمعية من 50 عضواً.

### دور اللجنة المجتمعية الإستشارية

1. قناة تربط بين جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ومشروع بنبان للطاقة الشمسية من ناحية والمجتمع المحلي من ناحية أخرى.
2. منصة إعلامية لمشاركة أخبار وأحداث وبرامج وفرص الجمعية مع المجتمع.
3. تقديم خدمة استشارية تطوعية للجمعية حسب حاجة الجمعية وتعتبر كافة الاستشارات غير ملزمة ولكنها محل تقدير ونظر حينما يتم اتخاذ القرارات داخل الجمعية.
4. تيسير ودعم جمعية مستثمري الطاقة الشمسية في تنفيذ انشطتها وتدخلاتها في المجتمع.

### العضوية

#### 1) التمثيل

اللجنة الاستشارية المجتمعية تتكون من كل الاطياف الموجودة في المجتمع المستهدف من جمعية مستثمري الطاقة الشمسية، على سبيل المثال:

- أ. النوع الاجتماعي.
- ب. القيادات الدينية.
- ج. القيادات المجتمعية.
- د. شيوخ وكبار القبائل.
- ذ. رجال التجارة والاعمال.
- ر. الشباب
- ز. الاشخاص ذوي الإعاقة.

#### 2) معايير الإختيار

- أ. لا يقل السن عن 18 عام.
- ب. مهارات تواصل جيدة.
- ج. غير أمي (يجيد القراءة والكتابة)

- d) Respect diversity,
- e) Accept volunteerism.

### 3) Rights

All human rights to be considered.

### 4) Responsibilities

1. Attend local CAP meetings and provide feedback on issues under discussion,
2. Voice concerns from the communities and CAP' participants,
3. Demonstrate commitment to developing an understanding on issues where they may have little expertise,
4. Participate on BSDA activities and community working groups as appropriate,
5. Assist in the development and implementation of BSDA activities when needed,
6. Advise BSDA team in communities' challenges,
7. Suggest plans to address operational aspects of conducted activities – if needed,
8. Advise in the development and implementation plan,
9. Provide real-life experiences and practical solutions,
10. Accountable to disseminate relevant information to local community,
11. Elect and nominate MCAP.

### 5) Mechanism

Currently, we already have a CAP which shall not be collapsed. However, many members do not participate in the meetings, therefore the following steps are suggested:

- د. احترام التنوع والاختلاف
- ذ. يقبل بالتطوع.

### (3) الحقوق

جميع حقوق الإنسان المعروفة سوف تؤخذ في الاعتبار.

### (4) المسئوليات

1. حضور اجتماعات اللجنة المجتمعية وتقديم المشورة في الموضوعات محل النقاش.
2. أن يقوم بدوره كصوت للمجتمع في اللجنة المجتمعية.
3. اثبات الالتزام برغبته في محاولة تفهم الموضوعات التي لديه فيها خبرة محدودة.
4. المشاركة في أنشطة جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ومجموعات العمل المجتمعية بشكل ملائم.
5. المساعدة في تنفيذ برامج ومشروعات جمعية مستثمري الطاقة الشمسية إذا اقتضت الحاجة.
6. تقديم النصح لفريق الجمعية فيما يخص التحديات المجتمعية.
7. اقتراح خطط للتنفيذ في المجالات المختلفة إذا اقتضت حاجة الجمعية.
8. تقديم النصيحة فيما يخص الخطط التنموية والتنفيذية.
9. تقديم خبراتهم الحياتية وحلول عملية.
10. مسئول عن نشر المعلومات ذات الصلة مع المجتمع المحلي.
11. انتخاب أعضاء اللجنة الاستشارية المصغرة .MCAP

### (5) آلية التنفيذ

في الوقت الحالي يوجد لجنة استشارية مجتمعية قائمة. عدد كبير من الأعضاء لا يحضرون الاجتماعات بالتالي نقترح الخطوات التالية:



- a. Calling for a meeting for the current CAP with a clear message that the person who does not participate without an acceptable apology shall decide to stay in the CAP or withdraw allowing new members to join.
- B. After this meeting, we will open a call for new members to apply for the CAP based on the criteria.
- C. The current members will elect the new members if we receive more applicants than what we need.
- D. The CAP will elect the followings:
  1. MCAP (20 members)
  2. Specialized committees (education, health ...etc)

Timeline (with an assumption that we will start the process from January 2024.

Step	Due date
Current CAP meeting	Jan 31, 2024
Selecting new members	April 15, 2024
Electing MCAP	July 15, 2024

- أ. دعوة الاعضاء الحاليين لإجتماع مع رسالة واضحة بأن العضو الذي يمتنع عن الحضور بدون عذر مقبول يجب ان يقرر اذا كان سيستمر فى عضوية اللجنة ام ينسحب ويفسح المجال لأعضاء جدد للانضمام.
- ب. بعد هذا الإجتماع، سنقوم بعمل إعلان عن اعضاء جدد للتقدم وفقا لشروط محددة.
- ج. الأعضاء الحاليون سوف ينتخبوا الاعضاء الجدد فى حالة استقبالنا لعدد طلبات اكبر من العدد المطلوب.
- د. اللجنة الاستشارية المجتمعية سوف ترشح وتنتخب الاتي:
  1. اللجنة الاستشارية المجتمعية المصغرة MCAP.
  2. لجان متخصصة (التعليم - الصحة ..... الخ)

المخطط الزمني (بفرض اننا سنبدأ فى التنفيذ بدءا من يناير 2024:

الخطوة	تاريخ الانتهاء
اجتماع اللجنة الاستشارية المجتمعية الحالية	31 يناير 2024
اختيار الأعضاء الجدد	15 ابريل 2024
انتخاب اللجنة المجتمعية الاستشارية المصغرة (MCAP)	15 يوليو 2024



**BENBAN**  
SOLAR PARK

## BSDA Plan 2024 - 2025

مرفق ٢ أ (الإنجليزية): جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنبان ٢٥-٢٠٢٤ للمشاريع

### Introduction

During discussing the cases of CAO and IRM, suggestions were heard from the “community representatives” regarding the CSR programs and activities. Therefore, BSDA reviewed its plan based on:

1. The last two Public Hearings: during those public hearings, a number of suggestions were heard from the community and registered by the BSDA team to be used during our revision.
2. In July and August 2023, a capacity building program was conducted for the NGOs of Benban and Mansourya. The program took more than 5 weeks and included 16 NGOs representing 100% of the registered NGOs in the local community based on the official documents BSDA received from the Ministry of Social Solidarity (MOSS.) The NGOs were trained on strategic planning, NGOs Law and its proper documentation and registers, volunteers management, developing internal statute, internal control and management, gender inclusion and environmental policies. The participants were requested to develop one document that includes a list of projects they prioritized based on their local experience as they are rooted NGOs located in the local community. Those NGOs are from each part of the community and they are considered as experts in the community's needs.
3. New projects required to complete previous implemented projects (complementary phases.)

Based on the above mentioned point, below is the initial plan, however it will be distributed over time using a time-table frame after approving it from the BDA and lenders.

**Initial Plan**

<b>Component</b>	<b>Program</b>	<b>Description/Activities</b>
<b>Livelihood</b>	Support started-up entrepreneurs, especially females, with the overall activities, tools and seed fund	Comprehensive marketing plan for entrepreneurs (phase one)
		Four awareness and publicity campaigns
		Product development and productivity improvement trainings
		Entrepreneurship camp
		Business incubation
		Incubation post-services
	Launch and support hand-craft projects in Benban and Mansorya villages	Three sewing comprehensive trainings.
		Sewing sites/units renovation and procurement.
		Sewing sites/units management trainings
		Marketing and partnerships trainings
		Loom and other handcraft projects' follow up
	Construction Techniques Courses	Plumbing techniques training.

		Electrical techniques training.	
		Household appliance techniques training.	
		Carpentry techniques training.	
		refrigeration and air conditioning techniques training	
	Establish and support an industrial area for trained youth in cooperation with governorate	Industrial area infrastructure	
		Skills enhancement programs	
	Support local initiatives'/youth projects solving transportation problems	Procurement plan	
		Skills enhancement programs	
	Establish and support an industrial area for Dates processing & packaging and Palm' waste recycling in cooperation with governorate	Industrial area infrastructure	
		Skills enhancement programs	
	<b>Education</b>	Scholarship	Ongoing university scholarships for Benban's girls
			Provide two new university scholarships for Benban's student (male and female) per year
Support nurseries development in Benban and Mansorya		Nurseries' renovation and infrastructure enhancement	
		Procurement plan	

		Skills enhancement programs
	Support one-two special needs' classes with needed specialist/teacher, materials and relevant facilities	Procurement and contracting plan
		Skills enhancement programs
	Community adapt to climate change (I act)	Trees' procurement and distribution plan
		Climate change's sessions
		Environmental awareness sessions
	Hydroponic farming adaptation	procurement and distribution plan
		Hydroponic awareness sessions
		Follow-up plan
		Final exhibition and study report
	Literacy classes for 50 young women	Skills enhancement programs
		Follow-up plan
	Support one training center for different courses; language, computer... other	Contracting plan
		Skills enhancement programs
		Follow-up plan
<b>Health Care</b>	Support local Health services system	Renovation and infrastructure enhancement (staff housing)

		procurement plan for clinics' facilities
		Follow-up plan
	Support dialysis unit' enhancement	procurement and infrastructure plan
		Skills enhancement programs
		Follow-up plan
	Support local Health services system	Community mobilization plan
		Skills enhancement and training programs
		Campaigning
		Follow-up plan
	Providing sanitation truck to health sector in Benban	Procurement plan and processes
Initiate a waste-collection program in Benban		
<b>Mid-term and final Evaluation</b>		<p>2023: Mid-term evaluation</p> <p>2025: Program Cycle/strategy' evaluation (2021-2025)</p> <p>New cycle planning (2026-2030)</p>



## Annex 2B (Arabic): BSDA Plan 2024 - 2025

مرفق ٢ ب) عربية: جمعية مستثمري الطاقة الشمسية لتنمية المجتمع ببنيان ٢٥-٢٠٢٤ للمشاريع

### مقدمة

قُدمت اقتراحات من "ممثلي المجتمع المحلي" خلال مناقشة قضايا المحقق/المستشار لشؤون التقيد وآلية الانتصاف المستقلة في ما يتعلق ببرامج وأنشطة المسؤولية الاجتماعية للشركة. لذلك، استعرضت جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ببنيان خطتها استناداً إلى ما يلي:

1. جلسنا الاستماع العامتين الأخيرتين: قَدّم المجتمع المحلي عدداً من الاقتراحات خلال جلستي الاستماع العامتين وسجلها فريق جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ببنيان ليتم استخدامها خلال مراجعتنا للخطة.
2. وفي تموز/يوليو وأب/أغسطس 2023، نُفّذ برنامج لبناء القدرات للمنظمات غير الحكومية في بنبان والمنصورية. استغرق البرنامج أكثر من 5 أسابيع وشمل 16 منظمة غير حكومية تمثل نسبة 100% من المنظمات غير الحكومية المسجلة في المجتمع المحلي استناداً إلى وثائق رسمية تلقتها جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ببنيان من ادارة التضامن الاجتماعي. جرى تدريب المنظمات غير الحكومية على التخطيط الاستراتيجي، وقانون المنظمات غير الحكومية ووثائقها وسجلاتها، وإدارة المتطوعين، ودمج النوع الاجتماعي والسياسات البيئية. طُلب من المشاركين أن يعدوا وثيقة واحدة تتضمن قائمة بالمشاريع التي يمنحونها الأولوية وفقاً لخبراتهم المحلية كونهم يشكلون المنظمات غير الحكومية المتجذرة في المجتمع المحلي. تأتي هذه المنظمات غير الحكومية من كل جزء من المجتمع المحلي وتعتبر خبيرة في احتياجات المجتمع المحلي.
3. مشاريع جديدة مطلوبة لاستكمال المشاريع المنفذة سابقاً (المراحل التكميلية).

واستناداً إلى ما ذكر أعلاه، ندرج أدناه الخطة الأولية، لكن سيتم توزيعها مع مرور الوقت مستخدمين إطار جدول زمني بعد أن يوافق عليها مجلس ادارة الجمعية والمقرضون.



المواصفات/ الأنشطة	البرنامج	المكون
خطة تسويق شاملة لرواد الأعمال (المرحلة الأولى)	دعم أصحاب المشاريع المبتدئة، لا سيما الإناث، بمجمل الأنشطة والأدوات والتمويل المبدئي	سبل العيش
أربع حملات توعية ودعائية		
أعمال تدريب على تطوير المنتجات وتحسين الإنتاج		
مخيم ريادة الأعمال		
احتضان الأعمال		
خدمات ما بعد الاحتضان		
ثلاثة أعمال تدريب شاملة على الخياطة.		
تحديث مواقع/وحدات الخياطة والمشتريات.		
أعمال تدريب في مجال إدارة مواقع/وحدات الخياطة		
أعمال تدريب في مجالي التسويق والشراكات		
متابعة المشاريع المتعلقة بالنول والأعمال الحرفية		
التدريب على تقنيات السباكة.	دورات في تقنيات الحرف للشباب	

التدريب على التقنيات الكهربائية.			
التدريب على تقنيات الأجهزة المنزلية.			
التدريب على تقنيات النجارة.			
التدريب على تقنيات التبريد وتكييف الهواء			
هياكل المنطقة الصناعية	إنشاء ودعم منطقة صناعية للشباب المتدربين وذلك بالتعاون مع المحافظة		
برامج تعزيز المهارات			
خطة الشراء	دعم مشاريع المبادرات/الشباب المحلي في إيجاد حل لمشكلات النقل		
برامج تعزيز المهارات			
هياكل المنطقة الصناعية	إنشاء ودعم منطقة صناعية لمعالجة التمور وتوضيبيها وإعادة تدوير مخلفات النخيل بالتعاون مع المحافظة		
برامج تعزيز المهارات			
منح جامعية متواصلة لفتيات بنبان	المنحة الدراسية		التعليم
توفير منحتين جامعتين جديدتين لطلاب بنبان (الذكور والإناث)			
تحديث الحضانات وتعزيز البنى التحتية	دعم تطوير الحضانات في بنبان والمنصورية		
خطة المشتريات			

برامج تعزيز المهارات		
خطة مشنريات وتعاهد	دعم صف - صفين لذوي الاحتياجات الخاصة بأخصائي/معلم	
برامج تعزيز المهارات	ومواد ومرافق ذات صلة لازمة	
خطة شراء الأشجار وتوزيعها	تكيف المجتمع المحلي مع تغير المناخ (أعمل)	
دورات في مجال تغير المناخ		
دورات في مجال التوعية البيئية		
خطة الشراء والتوزيع	التكيف مع الزراعة المائية	
دورات توعية في مجال الزراعة المائية		
خطة المتابعة		
المعرض النهائي والتقرير الدراسي		
برامج تعزيز المهارات	صفوف محو الأمية لـ 50 شاباً	
خطة المتابعة		
خطة التعاقد	دعم مركز تدريب للدورات المختلفة: اللغة، الحاسوب... وغيرها	
برامج تعزيز المهارات		
خطة المتابعة		
تحديث وتعزيز البنى التحتية (مساكن الموظفين)	دعم النظام المحلي للخدمات الصحية	الرعاية الصحية

خطة مشتريات لمرافق العيادات		
خطة المتابعة		
خطة الشراء والبنى التحتية	دعم تعزيز وحدة غسيل الكلى	
برامج تعزيز المهارات		
خطة المتابعة		
خطة تعبئة المجتمع المحلي	دعم النظام المحلي للخدمات الصحية	
برامج تعزيز المهارات وبرامج تدريب		
إقامة الحملات		
خطة المتابعة		
خطة المشتريات والعمليات	توفير شاحنة نفايات للقطاع الصحي في لبنان	
	الشروع ببرنامج جمع النفايات في لبنان	
2023. تقييم منتصف المدة	<b>تقييم منتصف المدة والتقييم النهائي</b>	
2025. تقييم دورة/استراتيجية البرنامج (2021-2025)		
التخطيط لدورة جديدة (2026-2030)		

- (١) استكمال المعمل الخاص بالوحدة .
  - (٢) توفير الخدمات الخاصة بالوحدة ( فلاتر محطة معالجة المياه والكيماويات الخاصة بوحدة معالجة مياه الغسيل الكلوي ) وذلك بواسطة التعاقد مع الشركة المنفذة .
  - (٣) توفير اشعة تليفزيونية للمرضي .
  - (٤) تجهيز غرفة عناية مركزة .
  - (٥) تجهيز غرفة وشراء جهاز اشعة مقطعية ٦٤ slide
  - (٦) توفير غسالة خاصة بفرش المرضي .
  - (٧) توفير ثلاجة حفظ الادوية المستخدمة لوحدة الغسيل الكلوي
  - (٨) صيانة سكن الاطباء وتجهيزه وبناء سور للوحدة لحمايتها من الحيوانات الضالة وحرصا علي حماية الاجهزة من السرقات .
- وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

تحريري في ٢٥ / ٠٧ / ٢٠٢٣

مدير ادارة التخطيط والمناقصه

( د. عاطف عبد المعود حسن )



بسم الله الرحمن الرحيم

انه في يوم الاثنين لعدد ١٤٠٢/٠٧/٢٥ وضاع الطابقي لشمسه تم الاقدام على تقديم عينات  
لشروعات التعمير التي جُمِعَت حَتَّى لِحَاثَةِ اِسْتِخْرَاجِهَا لِلنَّظَرِ فِي اِمْتِنَانِ مَقْصِدِهَا -

العدد ١٥  
المرجع المرفوع  
المرجع  
١- احوال  
وتم تم التوصل على دعم بعض الجهات بواسطة المسألة العرات ٧- ارب [تحتنا]

٩  
عدد المجموعات المرفوعة  
٥- الحضانات  
وتتم التوصل على دعم الحضانات المرفوعة الصالحة للمجموعات

٤- ليرة  
٢- احياء  
٥- تنمية المجتمع  
٦- تجهيز احدى عيادات المصنوعين للتحريش والمناقصات  
٧- الدعم للمجموعات بالانماط والادوات التعليمية والاطباء  
٨- المدرسيات والدراسات والتيسير والاعلانية - لجنة ليرة - (محتة ليرة)

٤- لجنة ٢٠- علاج طبيعي : دعم بالمعدات ودعم لجان جمع للاصحة  
٥- تخطيط : دعم بالادوات التعليمية وتمتد للتحريش والمناقصات في جمعية ليرة  
٦- الاشعة : دعم بالادوات التعليمية وتمتد للتحريش والمناقصات في جمعية ليرة  
٧- العيول الكروي : زيادة عدد التلميذ في شعبة بيان ليرة  
تجهيز وصيانة مبنى سكنه في ليرة  
توفير عريضة  
٧- الدراسات الأولية : دعم كل المجموعات بجهاز سكر وجهاز قياس ضغط مع شرح عدد  
تصوير مدخل جمعية  
٩- دايبيوت : دعم بالادوات التعليمية وتمتد للتحريش والمناقصات في جمعية ليرة  
١٠- عيادة ليرة : دعم بالادوات التعليمية وتمتد للتحريش والمناقصات في جمعية ليرة  
١١- التلمذة الاقتصادية : شرح تعليم ليرة : توفير قمر ليرة عيادات المصنوعين  
جميعه بيان والادوات ليرة توفير قمر ليرة عيادات المصنوعين

الحتم  
المستوفى  
عبد الحميد علي محمد  
اسم الجمعية  
جمعية تنمية المجتمع  
بيانا مدخل  
جميع ليرة  
بدر ليرة علي محمد

مديرية التضامن الاجتماعي بلسوان  
إدارة التضامن الاجتماعي بدارو  
جمعية تنمية المجتمع المحلي ببيان قبي  
رقم ملف (٦٧) تاريخ (١٩/٠٧/٢٠٢٣)  
الرقم المرفوع (٢١٤٦١٠٣٥٧١٨٣٠)

١١ أغسطس ٢٠٢٣ م



GREEN  
CLIMATE  
FUND

Independent  
Redress  
Mechanism

**Annex 3: Ratification** of the Problem-Solving Agreement  
المرفق 3: التصديق على اتفاق حل المشاكل

**BSDA REPRESENTATIVES**  
ممثلو رابطة مطوري الطاقة الشمسية في لبنان

**COMMUNITY MEMBERS**  
أعضاء المجتمع المحلي

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Date / التاريخ /

.....  
Place / المكان /

**GCF IRM FACILITATORS**  
ميسرو آلية الانصاف المستقلة لصندوق المناخ الأخضر

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع

.....  
Name and signature  
الاسم والتوقيع